



OIAC

Secrétariat technique

Division de la coopération internationale et de l'assistance

S/460/2005

25 janvier 2005

FRANÇAIS

Original : ANGLAIS

NOTE DU SECRÉTARIAT TECHNIQUE

**INVITATION À UN STAGE DE PROTECTION CIVILE SUR LA PROTECTION
CONTRE LES ARMES CHIMIQUES À SLOVENSKÁ L'UPČA (SLOVAQUIE)
11 – 15 AVRIL 2005**

1. Au nom du Gouvernement slovaque et de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC), le Directeur général souhaite inviter les États membres de l'OIAC à désigner des participants à un stage sur la protection contre les armes chimiques qui aura lieu à l'Institut de protection civile de Slovenská L'upča, en Slovaquie, du 11 au 15 avril 2005.
2. Concrétisant une offre d'assistance et de protection contre les armes chimiques faite par la Slovaquie au titre de l'Article X de la Convention sur l'interdiction des armes chimiques ("la Convention"), ce stage sera organisé conjointement par le Gouvernement slovaque et le Secrétariat technique de l'Organisation ("le Secrétariat"). Vingt participants ressortissants d'États membres de l'OIAC pourront suivre une formation dans les domaines ci-après :
 - a) types d'agents de guerre chimique et leurs effets, ainsi que la conduite d'une analyse des menaces;
 - b) activités dans des zones contaminées;
 - c) intervention en cas d'incidents faisant intervenir des agents de guerre chimique;
 - d) utilisation d'équipement de protection individuelle et collective;
 - e) utilisation des techniques de surveillance, de détection et de décontamination;
 - f) entretien, test et réparation de matériel (ce volet comprendra une démonstration pratique).
3. L'objectif principal du cours est d'aider des États membres à mettre en place des moyens de protection de base. Une formation de base sera dispensée à des experts et à des spécialistes qui participent ou participeront à la formation des civils dans leur pays à la protection contre les armes chimiques. Les participants pourront également



partager des informations et des expériences concernant l'application de l'Article X de la Convention. Le programme du cours figure à l'annexe 1 de la présente note.

4. Compte tenu de l'objectif du cours et de son caractère technique, les candidats seront sélectionnés avec soin. Ils doivent posséder des connaissances approfondies en matière d'assistance et de protection contre les armes chimiques. En outre, les participants doivent être en bonne condition physique et pouvoir porter l'équipement de protection individuelle plusieurs heures d'affilée lors des séances d'exercices pratiques. Une expérience pratique de l'équipement de protection est souhaitable.
5. Le Secrétariat pense pouvoir parrainer un nombre limité de participants. Lors de la désignation des participants, il devra être spécifié si le parrainage conditionne leur participation. Pour les participants qui seront parrainés, le Secrétariat supportera les frais de voyage, d'assurance médicale, d'hébergement et de repas. Il versera également une indemnité limitée de subsistance, afin de couvrir les frais divers. Les participants ayant reçu confirmation recevront des précisions supplémentaires concernant l'hébergement, le lieu du cours et le transport à une date ultérieure.
6. Le Secrétariat organisera le voyage des participants parrainés de la façon la plus économique possible. Les participants ne pourront acheter leurs billets localement qu'avec l'autorisation expresse du Secrétariat, et pour autant qu'il en découle une économie supplémentaire. Les participants arriveront au plus tôt le samedi 9 avril 2005 pour repartir au plus tard le samedi 16 avril 2005. Toute modification des dates d'arrivée ou de départ des participants parrainés doit être approuvée par le Secrétariat. Le Secrétariat ne remboursera pas les dépenses sans rapport avec le cours ou résultant de modifications non autorisées des plans de voyage. Les participants parrainés devront supporter tous les frais dus à des changements dont la responsabilité leur incombe, annulation comprise, dès lors que le Secrétariat aura acheté les billets. Les participants non parrainés sont invités à organiser eux-mêmes leur voyage.
7. Toutes les activités se dérouleront en anglais et aucun service d'interprétation, quel qu'il soit, ne sera assuré. Par conséquent, il est attendu que tous les participants aient une bonne maîtrise de l'anglais, aussi bien à l'écrit qu'à l'oral.
8. Les participants sont tenus d'obtenir tous les visas nécessaires (y compris les visas de transit) avant leur départ pour la Slovaquie.
9. Les candidats intéressés sont invités à remplir le formulaire reproduit à l'annexe 2 de la présente note, en veillant particulièrement à fournir toutes les indications demandées. Les formulaires remplis doivent être envoyés au Directeur du Service de l'assistance et de la protection, Division de la coopération internationale et de l'assistance, OIAC, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR La Haye (Pays-Bas). Les candidatures et curriculum vitae peuvent également être envoyés par télécopie (+31 (0)70 416 3209), ou par courrier électronique (EmergAssistBr@opcw.org). Ils doivent en tout état de cause parvenir au Secrétariat **au plus tard le 1^{er} mars 2005**. Veuillez noter que pour être admis les participants devront produire une lettre d'acceptation de l'OIAC au moment où ils s'inscriront au cours.

10. Des renseignements complémentaires sur la réunion peuvent être obtenus auprès du Service de l'assistance et de la protection, Division de la coopération internationale et de l'assistance, à l'adresse susmentionnée.

Annexes (en anglais seulement) :

Annexe 1 : Programme (Programme)

Annexe 2 : Nomination Form (Formulaire de désignation)

Annex 1

**CW CIVIL DEFENCE TRAINING COURSE
SLOVENSKÁ LUPČA, SLOVAKIA
11 – 15 APRIL 2005**

PROVISIONAL PROGRAMME

<i>Saturday, 9 April</i>	
Arrival of participants. Accommodation in the hotel (near Bratislava)	
<i>Sunday, 10 April</i>	
08:30 – 12:00	Transport to the hotel (<i>near training facility</i>) <i>Accommodation in the hotel</i>
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>
13:00 – 13:15	Course opening (Slovak NA, OPCW TS)
13:15 – 15:15	Lecture: CW types, effects and threat analysis
15:15 – 16:00	<i>Coffee break</i> <i>Group photo</i>
<i>Monday, 11 April</i>	
07:00	Breakfast
08:00	Departure from hotel
08:30 – 10:00	Lecture: Information System, Warning and Reporting system
10:00 – 10:15	<i>Coffee break</i>
10:15 – 12:00	Lecture, Demonstration: Chemical Protection System – tasks and measures Chemical Protection Planning
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>
13:00 – 15:00	Lecture: Collective Protection: evacuation Collective protection: sheltering
15:00 – 15:15	<i>Coffee break</i>
15:15 – 16:45	Lecture, Demonstration: CW casualties treatment
16:45 – 17:30	Lecture: Integrated rescue system (IRS) in Slovakia
17:30 – 19:00	<i>Visit to Slovenská Lupča</i>
19:00	<i>Dinner</i>
<i>Tuesday, 12 April</i>	
07:00	Breakfast

08:00	Departure from hotel
08:30 – 10:00	Lecture, Demonstration: Material management, CP Test and Repair Facility for Special Equipment
10:00 – 10:15	<i>Coffee break</i>
10:15 – 12:00	Demonstration, Exhibition: Products for Chemical Protection
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>
13:00 – 15:00	Lecture, Demonstration: Individual Protection, IPE for Respiratory Tract Protection
15:00 – 15:15	<i>Coffee break</i>
15:15 – 16:45	Lecture, Demonstration: CW – Skin Protection Equipment
16:45 – 17:30	Lecture, Demonstration: Decontamination
19:00	<i>OPCW Reception</i>
<i>Wednesday, 13 April</i>	
07:00	Breakfast
08:00	Departure from hotel
08:30 – 10:00	Practical exercise: Individual Protection - Equipment for Respiratory Tract and Skin Protection
10:00 – 10:15	<i>Coffee break</i>
10:15 – 12:00	Practical exercise: Decontamination
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>
13:00 – 15:00	Lecture, Demonstration: CWA Detection in field conditions and in the laboratory
15:00 – 15:15	<i>Coffee break</i>
15:15 – 17:30	Practical exercise: CWA Detection in field conditions and in the laboratory
19:00	<i>Dinner</i>
<i>Thursday, 14 April</i>	
07:00	Breakfast
08:00	Departure from hotel
08:30 – 10:00	Lecture, Demonstration: Regime, Activities and Living in CW Contaminated Area
10:00 – 10:15	<i>Coffee break</i>
10:15 – 12:00	Practical exercise: Regime, Activities and Living in CW Contaminated Area
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>

13:00 – 15:00	Practical exercise: Regime, Activities and Living in CW Contaminated Area
15:00 – 15:15	<i>Coffee break</i>
15:15 – 16:45	Practical exercise: Regime, Activities and Living in CW Contaminated Area
16:45 – 17:30	Lecture: Preparing for Group Training on Friday
19:00	<i>Dinner – Hosted by Slovak National Authority</i>
<i>Friday, 15 April</i>	
07:00	Breakfast
08:00	Departure from hotel
08:30 – 10:00	Practical exercise: Group training
10:00 – 10:15	<i>Coffee break</i>
10:15 – 12:00	Practical exercise: Group training (cont'd)
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>
13:00 – 15:00	Closure (Slovak NA, TS OPCW)
15:00 – 15:15	<i>Coffee break</i>
15:30 – 19:00	Transport to the hotel (near Bratislava)
<i>Saturday, 16 April</i>	
	Departure of participants
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>

Annex 2

**CIVIL-DEFENCE TRAINING COURSE
ON PROTECTION AGAINST CHEMICAL WEAPONS
SLOVENSKÁ LUPČA, SLOVAKIA
11 – 15 APRIL 2005**

NOMINATION FORM

Please submit the completed form, **along with a brief curriculum vitae, by 1 March 2005** to:
The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW
Attn: Assistance and Protection Branch
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands
Fax: + 31 (0)70 416 3209; e-mail: EmergAssistBr@opcw.org.

Please type or use BLOCK LETTERS.

1.	Government body making the nomination	
2.	Family name of nominee	
3.	First name(s)	
4.	Date of birth	Day Month Year
5.	Citizenship	
6.	Gender*	Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>
7.	Passport number	
8.	Date of issue	Day Month Year
9.	Expiry date	Day Month Year
10.	Place of issue	
11.	Areas of expertise	
12.	Employer	
13.	Position	

* For this and all like items, please tick the appropriate box.

14.	Contact address (Please do not give a post-office box number.)	Street	
		Number	Post code
		City	
		Country	
15.	E-mail address		
16.	Telephone numbers, including country and city codes	Home	
		Work	
		Mobile	
17.	Fax numbers, including country and city codes	Home	
		Work	
18.	Has the nominee previously attended a meeting of this kind?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
		If so, when and where?	
19.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>